

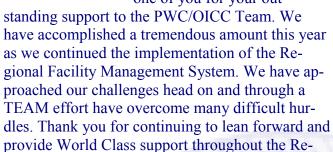
PWC/OICC Command Newsletter PWC/OICCコマンド通信

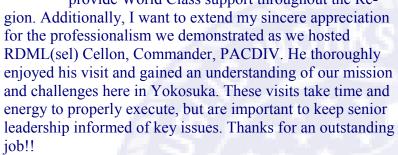


We enable Commander, U.S. Naval Forces, Japan Region to accomplish its base support mission by performing a full range of facility management functions across all US Navy Activities.



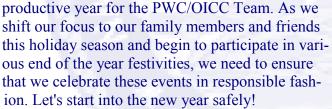
CO Comments: As we close out the calendar year, I would like to thank each and every one of you for your out-

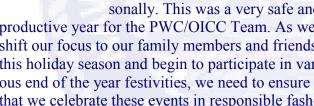






XO Comments: The holiday season has arrived. We should all take this time to reflect upon the year, both professionally and personally. This was a very safe and





LCDR A. T Quattlebaum クワトロバウム少佐

CAPT D. H. Orndoff

わずかとなりました。PWC、OICCで働く皆 様の今年一年のご貢献に対し、お礼を申 し上げます。地域統合施設管理システム の導入にすばらしい業績のある一年でし た。チームの力で今までさまざまな困難 を乗り越えてまいりました。地域にワー ルドクラスのサポートをいつも提供くだ さり、ありがとうございます。さらに、 太平洋海軍施設技術部隊司令長官シロン 海軍准将の横須賀訪問での皆様のご支援 に対し感謝を申し上げます。准将は今回 の訪問に大変満足され、横須賀の我々の ミッションと努力に深い理解を示されま した。このような訪問には時間もエネル ギーも必要ですが、重要事項を上層部に お知らせしておくことは大切です。いつ もありがとう。

司令官より皆様へ 今年も残すところ

副司令官より皆様へ 年末です。仕 事の上でも個人的にも一年を振り返ると きです。今年はPWC、OICCチームにとっ て安全で生産性の上がった年でした。一 方、家庭や友人に目を向けると、やは り、節度ある態度で楽しく年末年始を迎 えたいと考えます。安全に新年を迎えま しょう。

Retirements Notice: This month several members of the PWC Team will be retiring after providing many years of service to the command. Please take a moment to congratulate them for their outstanding support. The retirement ceremony will be held at the Fleet Theatre on 23 DEC. Our retirees consist of Mr. Hiroaki Suzuki (Code 09I) - 24 years, Mr. Taizo Hosoda (Code 523) - 30 years, Mr. Tsuginori Irie (Code 622) - 26 years, Mr. Kazuyoshi Esaki (Code 622) - 25 years, Mr. Takayasu Kayama (Code 622)-24 years, Mr. Isamu Takahashi (Code 🥠 739)-24 years, Mr. Hiroshi Koizumi (Code 739)-16 years and Mr. Chitose Uematsu (C800) - 22 years. Thank you for all of your years of dedicated service to PWC. Best wishes in your future endeavors.

○ 退職式のお知らせ: PWCで長年にわたり ■ ご精勤されたかたがたが退職されます。退職 式は、12月23日午後1時20分より、フリー トシアターで行われます。

退職されるのは、C09Iの鈴木さん、C523の細田 さん、C622の入江さん、C622の江崎さん、C622 の嘉山さん、C739の高橋さん、C739の小泉さ ん、C800の植松さんです。(細田さん、高橋さ ん、小泉さんは退職式にご欠席)。長い間のご貢 献をありがとうございました。これからもどうか お元気でお過ごしください。





Key Dates: 27 Dec-5 Jan, MLC Holiday Leave Week. 23 Dec, Emperor's Birthday Japanese National Holiday. 25 Dec, Christmas Day. 1 Jan, New Years Day. If you drink, don't drive. If you drive, don't drink.

注意ください:12月27日から1月5日までのMLC従業員休暇週間、12月23日天皇誕生日(日本の祝 日)、12月25日クリスマス軍休、1月1日新年軍休。そして、のんだらのるな、のるならのむな。

AWARDS RECOGNITION

On December 3, RDML(sel) Richard E. Cellon, Commander Pacific Division, Naval Facilities Engineering Command visited PWC Japan. During his project tour, he stopped at PWC Maintenance Department to present the Maintenance Officer, Mr. Hiroaki Iwamoto with an "Honorary Seabee" certificate. This award recognizes the outstanding support Mr. Iwamoto has provided the Seabees during his time at PWC. Congratulations Iwamoto-san! 12月3日、太平洋海軍施 設技術部隊司令長官シロン海軍准将がPWCジャパン をご訪問中、営繕事業部に足を運ばれ、岩本さん に「名誉シービー」の賞状を贈られました。長年



にわたるシー ビーへのすば らしい貢献が 認められまし た。岩本さ ん、おめでと うございま す!!

"Voice 48" OC Team from C600 participated in the 4,501st QC Circle Kanagawa Convention held at the Fleet Theater on December 4 and won the "Triple Crown". The team won "The Best Convention Award", "The Mayor of Yokosuka Award", and "The Most Impressive Award"! Their presentation was on their initiative to reduce the chemical injection requirements for the injection requirements for feed water of the boiler plants.



笑顔がすてきな「ヴォイス48」のメンバー

This initiative resulted in a 31% reduction in chemicals used and an annual savings of \(\mathbf{\pm}\) 1,668,000. The presentation was VERY impressive! We can all learn from their initiatives and seek ways to make improvements in our respective areas.

さる12月4日にフリート シアターで行われた第4501回QCサーク ル神奈川地区フレッシュ サークル大会にPWCコード600のQC チーム「ヴォイス48」が参加し、何と最優秀賞、横須賀市長 賞、そして感動賞という3つの賞を総なめにしました。ヴォイス 48のプレゼンテーションのタイトルは「ボイラー清缶剤投入 量の最適化」で、ボイラー清缶剤の濃度を下げる改善を試みた 結果、清缶剤を31%まで削減し、年間¥1,668,000円もの予算 削減につながる結果となりました。



Mr. Yoshito Tanaka, Auto **Equip Accessory Repairer** repairs many vehicles that are utilized throughout the base. He has 5 years of service at PWC. 自動車装置付属品修 理工の田中 佳人さんで す。PWCで五年の経験があ ります。



Mr. Takashi Kawashima, Tractor Trailer Driver, F/B has the complicated task of coordinating & dispatching drivers & operators to meet the fleet & shore needs in a timely manner. He has 25 years of service at PWC. トラクタートレーラー 運転手フォアマンの川島隆さん は、配車のお仕事もしていま す。PWCで25年の経験がありま

From Code 700 運輸部特集





Mr. Akira Hagiwara, Auto Body & Fender Repairer repairs one of many vehicles that are utilized throughout the base. He has 9 years of service at PWC.

自動車車体およびフェンダー修理工の萩 原烈さんです。PWCで9年の経験があり